BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 november 1987

houdende aanvaarding, namens de Gemeenschap, van bijlage F.3 bij de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en de harmonisatie van douaneprocedures

(87/594/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen, 28, 43, 113 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement (1),

Overwegende dat, overeenkomstig Besluit 75/199/EEG (2), de Gemeenschap de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en de harmonisatie van douaneprocedures heeft gesloten;

Overwegende dat de aanvaarding van de bijlagen bij die Overeenkomst op doeltreffende wijze bijdraagt tot de ontwikkeling en de vergemakkelijking van het internationale goederenverkeer;

Overwegende dat bijlage F.3, die betrekking heeft op de douaneformaliteiten voor reizigers, door de Gemeenschap kan worden aanvaard;

Overwegende evenwel dat bij deze aanvaarding een aantal voorbehouden dient te worden gemaakt, ten einde rekening te houden met de vereisten van de douane-unie en de huidige stand van de harmonisatie van de douanewetgeving,

BESLUIT:

Artikel 1

Bijlage F.3 bij de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en de harmonisatie van douaneprocedures, die betrekking heeft op de douaneformaliteiten voor reizigers, wordt namens de Gemeenschap aanvaard, met een algemeen voorbehoud en een voorbehoud ten aanzien van de normen 21, 38 en 44 en ten aanzien van de aanbevolen praktijk 45.

De tekst van de bijlage en van de voorbehouden is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wijst de persoon aan die gemachtigd is de Secretaris-generaal van de Internationale Douaneraad ervan in kennis te stellen dat de Gemeenschap de in artikel 1 genoemde bijlage met de in dat artikel vermelde voorbehouden aanvaardt.

Gedaan te Brussel, 30 november 1987.

Voor de Raad

De Voorzitter

N. WILHJELM

(1) PB nr. C 318 van 30. 11. 1987.

(2) PB nr. L 100 van 21. 4. 1975, blz. 1.

BIJLAGE

BIJLAGE F.3

BIJLAGE BETREFFENDE DE DOUANEFACILITEITEN VOOR REIZIGERS

INLEIDING

De sterke ontwikkeling van het internationale reizigersverkeer heeft aanzienlijke consequenties gehad voor de werkzaamheden van de douaneadministraties. De reizigers en de goederen welke dezen met zich voeren, evenals hun vervoermiddelen, dienen immers bij hun verplaatsingen door de douane te worden gecontroleerd.

Het is zowel in het belang van de reizigers als van de betrokken autoriteiten dat de doorstroming van reizigers bij de noodzakelijke douanecontroles wordt vergemakkelijkt, hetgeen echter niet de overige door de douane te vervullen taken, zoals het beschermen van de economische en fiscale belangen van het land, het beletten van de invoer van verboden goederen en het beteugelen van andere inbreuken op de douanewetgeving, in het gedrang mag brengen.

Deze bijlage regelt de faciliteiten die minimaal aan reizigers dienen te worden verleend, waarbij de aandacht in het bijzonder wordt gevestigd op de aanbeveling welke in artikel 2 van de Overeenkomst is neergelegd.

De bijlage heeft betrekking op de douanefaciliteiten voor alle reizigers, zowel niet-ingezetenen als ingezetenen die hun land verlaten of daarnaar terugkeren, ongeacht de wijze van vervoer, evenals op de goederen welke deze reizigers als lijfgoederen, in hun bagage of aan boord van hun vervoermiddel met zich voeren. Zij is eveneens van toepassing op hun particuliere vervoermiddelen (motorrijtuigen, schepen, luchtvaartuigen).

De bijlage heeft eveneens betrekking op grensarbeiders, leden van bemanningen en andere personen die regelmatig de grens overschrijden. Deze categorieën reizigers kunnen echter van bepaalde faciliteiten worden uitgesloten.

De bijlage is daarentegen niet van toepassing op de diverse controles, zoals immigratiecontroles en fytosanitaire controles, die soms door de douane namens andere autoriteiten worden verricht. Zij geldt evenmin voor personen die hun woonplaats van het ene land naar het andere overbrengen.

DEFINITIES

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) „reiziger":

1. iedere persoon die tijdelijk het grondgebied binnenkomt van een land waar hij niet zijn normale verblijfplaats heeft („niet-ingezetene"), evenals

2. iedere persoon die na tijdelijk verblijf in het buitenland terugkeert op het grondgebied van een land waar hij zijn normale verblijfplaats heeft („naar zijn land terugkerende ingezetene").

NB:

Iedere persoon die in hoofdzaak of permanent in een bepaald land verblijft kan worden geacht aldaar zijn gewone verblijfplaats te hebben. Het begrip gewone verblijfplaats wordt echter door de nationale wetgeving bepaald;

b) „particuliere vervoermiddelen": wegvoertuigen met eigen beweegkracht (met inbegrip van motorfietsen), evenals aanhangwagens, schepen en luchtvaartuigen, alsmede onderdelen daarvan en normale uitrusting en toebehoren die door de belanghebbende uitsluitend voor zijn persoonlijk gebruik worden in- of uitgevoerd, met uitsluiting van ieder vervoer van personen tegen betaling of van industrieel of commercieel goederenvervoer, al dan niet tegen betaling;

c) „persoonlijke bezittingen": alle artikelen, nieuw of gebruikt, die een reiziger, rekening houdend met alle omstandigheden waaronder de reis plaatsvindt, redelijkerwijze voor zijn persoonlijk gebruik nodig kan hebben, met uitsluiting van alle goederen die met commerciële oogmerken worden in- of uitgevoerd;

d) „rechten en heffingen bij invoer": de douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en overige lasten die worden geheven bij invoer of in verband met de invoer van goederen, met uitzondering van de vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten;

e) „rechten en heffingen bij uitvoer": de douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en overige lasten die worden geheven bij uitvoer of in verband met de uitvoer van goederen, met uitzondering van de vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten;

f) „tijdelijke invoer": de douaneregeling waarbij sommige voor welbepaalde doeleinden bestemde goederen onder

opschorting van de rechten en heffingen bij invoer in het douanegebied mogen worden binnengebracht; deze goederen moeten bestemd zijn om binnen een bepaalde termijn opnieuw te worden uitgevoerd zonder enige wijziging te hebben ondergaan, behoudens de waardevermindering door het normale gebruik dat ervan wordt gemaakt;

g) „zekerheid": datgene wat ten genoegen van de douane waarborgt dat aan een verplichting jegens haar zal worden voldaan;

h) „douanecontrole": de maatregelen die worden genomen om de naleving van de door de douane toe te passen wetten en voorschriften te waarborgen.

BEGINSELEN

1. *Norm*

De douanefaciliteiten voor reizigers worden geregeld door het bepaalde in deze bijlage.

2. *Norm*

De nationale wetgeving stelt de voorwaarden en douaneformaliteiten vast die dienen te worden vervuld bij de vrijmaking van de goederen welke reizigers in hun bezit hebben en van de particuliere vervoermiddelen waarmede zij zich verplaatsen.

ALGEMENE BEPALINGEN

3. *Norm*

De douaneautoriteiten wijzen de douanekantoren aan waar de douaneformaliteiten voor reizigers kunnen worden vervuld. Zij stellen, inzonderheid rekening houdend met de geografische situatie en de omvang van het reizigersverkeer, de plaats van vestiging, de bevoegdheden en de openingstijden van deze kantoren vast.

NB:

1. Deze douanekantoren kunnen aan de grens of in het binnenland gevestigd zijn (bij voorbeeld op een luchthaven of in een groot spoorwegstation).
2. In bepaalde gevallen kunnen reizigers in de gelegenheid worden gesteld alle noodzakelijke douaneformaliteiten aan boord van internationale treinen, veerboten, cruiseschepen enz. te vervullen.
3. Bij een andere methode om de douanecontrole van reizigers te bespoedigen worden in het land van vertrek passende maatregelen genomen om de latere inklaring te vergemakkelijken.

4. *Aanbevolen praktijk*

Op voorafgaand verzoek van de belanghebbende en om redenen welke zij gegrond achten zouden de douaneautoriteiten, voor zover de administratieve organisatie zulks mogelijk maakt, moeten toestaan dat de douaneformaliteiten voor reizigers op andere plaatsen dan de daartoe aangewezen douanekantoren worden vervuld, met dien verstande dat de hieruit voortvloeiende kosten ten laste van de belanghebbende komen.

5. *Norm*

De belangrijkste douanekantoren waar de douaneformaliteiten voor reizigers kunnen worden vervuld zijn, wanneer de omvang van het reizigersverkeer daartoe noopt, permanent geopend dan wel, indien zulks niet noodzakelijk is, geopend gedurende bepaalde uren waarop normaliter reizigersverkeer kan worden verwacht.

6. *Aanbevolen praktijk*

Wanneer corresponderende douanekantoren aan een gemeenschappelijke grens gevestigd zijn, zouden de douaneautoriteiten van de betrokken landen de openingstijden en de bevoegdheden van deze kantoren moeten harmoniseren.

NB:

In bepaalde gevallen zijn aan gemeenschappelijke grenzen gezamenlijke controles ingesteld, waarbij de douanekantoren van de betrokken landen op dezelfde plaats en soms in hetzelfde gebouw gevestigd zijn.

7. *Norm*

Onverminderd hun recht om ten aanzien van alle reizigers een systematische douanecontrole door te voeren, verrichten de douaneautoriteiten deze controle normaliter uitsluitend selectief of steekproefsgewijze.

8. *Norm*

Lijfsvisitatie van reizigers voor douanedoeleinden vindt slechts in uitzonderlijke gevallen plaats wanneer er gegronde redenen zijn om smokkel of een andere inbreuk te vermoeden.

9. *Norm*

Reizigers die zich in wegvoertuigen of per trein verplaatsen, worden in de gelegenheid gesteld, zowel bij aankomst als bij vertrek, alle nodige douaneformaliteiten te vervullen zonder systematisch het vervoermiddel waarmede zij zich verplaatsen te moeten verlaten.

10. *Aanbevolen praktijk*

In de belangrijkste internationale luchthavens zou voor de controle bij aankomst van reizigers en bun bagage het in aanhangsel I van deze bijlage omschreven stelsel van het dubbele circuit moeten worden toegepast.

11. *Aanbevolen praktijk*

In de hiervoor geschikte internationale zeehavens, met name die welke worden gebruikt door passagiersschepen die korte zeereizen maken (bij voorbeeld voor regelmatige veerdiensten) zou voor de controle bij aankomst van de reizigers, hun bagage en hun wegvoertuigen voor particulier gebruik het in aanhangsel II van deze bijlage omschreven stelsel van het dubbele circuit moeten worden toegepast.

12. *Norm*

De in deze bijlage bedoelde douaneformaliteiten worden aan de reizigers verleend ongeacht hun nationaliteit.

13. *Aanbevolen praktijk*

Ongeacht de gebruikte wijze van vervoer zou voor douanedoeleinden geen lijst moeten worden geëist van de reizigers of de bagage welke zij met zich voeren.

NB:

Deze bepaling vormt voor de douane geen beletsel inlichtingen te vragen over het aantal reizigers dat zich bij aankomst of vertrek aan boord van een bepaald vervoermiddel bevindt.

14. *Norm*

De reizigers zijn gemachtigd de goederen welke zij met zich voeren mondeling aan te geven. De douane kan echter een schriftelijke aangifte eisen voor door reizigers medegevoerde goederen die voor handelsdoeleinden worden in- of uitgevoerd of die in waarde of hoeveelheid de in de nationale wetgeving vastgestelde maxima overschrijden.

NB:

De in deze norm bedoelde schriftelijke aangifte kan de normaliter als aangifte tot verbruik over te leggen goederenaangifte zijn dan wel een vereenvoudigde goederenaangifte. De douane kan in plaats van een schriftelijke aangifte de overlegging van een handelsfactuur of een ander handelsdocument eisen.

15. *Norm*

De door reizigers medegevoerde goederen worden onder voorwaarden die de douaneautoriteiten vaststellen, opgeslagen of bewaard totdat zij overeenkomstig de passende douaneregeling worden ingeklaard, worden wederuitgevoerd of om het even welke andere bestemming krijgen die in overeenstemming is met de nationale wetgeving, met name in de hierna volgende gevallen:

— op verzoek van de reiziger,

— wanneer de betrokken goederen niet onmiddellijk kunnen worden ingeklaard,

— wanneer de andere bepalingen van deze bijlage niet op de betrokken goederen van toepassing zijn.

16. *Norm*

Niet-vergezelde bagage (d.w.z. vooruitgezonden of nagezonden bagage) wordt ingeklaard volgens de procedure die op vergezelde bagage van toepassing is of volgens een andere vereenvoudigde douaneprocedure.

NB:

1. Het is niet noodzakelijk dat de vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer die wordt verleend voor goederen, andere dan persoonlijke bezittingen, welke zich in vergezelde bagage bevinden, eveneens geldt voor goederen welke zich in niet-vergezelde bagage bevinden.
2. Wanneer voor goederen welke zich in niet-vergezelde reizigersbagage bevinden om vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer wordt verzocht, kunnen de douaneautoriteiten het bewijs eisen dat de belanghebbende daadwerkelijk uit het buitenland aankomt.
3. Het bepaalde in aanhangsel III van deze bijlage kan nuttige aanwijzingen bevatten voor de douanebehandeling van per spoor vervoerde geregistreerde bagage.

17. *Norm*

Niet-vergezelde reizigersbagage dient ook door een andere persoon dan de betrokken reiziger te kunnen worden ingeklaard.

18. *Aanbevolen praktijk*

Goederen die tot verbruik worden aangegeven in het kader van de aan reizigers verleende faciliteiten zouden aan een systeem van forfaitaire belastingheffing moeten worden onderworpen, op voorwaarde dat de invoer geen handelskarakter heeft en de totale waarde of hoeveelheid van de goederen de in de nationale wetgeving neergelegde maxima niet overschrijdt. Het systeem van forfaitaire belastingheffing:

— zou tarieven moeten bevatten voor alle soorten rechten en heffingen bij invoer;

— zou niet tot gevolg mogen hebben dat de goederen niet in aanmerking komen voor de faciliteiten inzake vrijstelling van invoerrechten die uit hoofde van andere bepalingen op dergelijke artikelen van toepassing zijn;

— zou de mogelijkheid moeten bieden om op verzoek van de reiziger de goederen aan de normale rechten en heffingen bij invoer te onderwerpen, in welk geval de douaneautoriteiten kunnen eisen dat alle aan rechten en heffingen bij invoer onderworpen goederen op dergelijke wijze worden belast;

— zou voor de douaneautoriteiten geen beletsel mogen vormen om voor bepaalde aan hoge rechten en heffingen onderworpen goederen bijzondere tarieven vast te stellen of zelfs bepaalde goederen van de regeling uit te sluiten.

NB:

Invoer wordt in het algemeen geacht geen handelskarakter te hebben wanneer hij slechts bij gelegenheid plaatsvindt en uitsluitend bestaat uit goederen die bestemd zijn om door de reiziger zelf of zijn gezin te worden gebruikt of verbruikt, dan wel om door hem in het land ten geschenke te worden gegeven, en waarvan de aard of de hoeveelheid geen reden is om te veronderstellen dat zij voor handelsdoeleinden worden ingevoerd.

BEPALINGEN TER ZAKE VAN DE BINNENKOMST

a) Niet-ingezetenen

19. *Norm*

De persoonlijke bezittingen van niet-ingezetenen mogen tijdelijk worden ingevoerd. Met uitzondering van de artike-

len waarmee een hoog bedrag aan rechten en heffingen bij invoer gemoeid is, behoeven bij de invoer van dergelijke persoonlijke bezittingen geen documenten te worden overgelegd en wordt geen zekerheid geëist.

20. *Norm*

Behalve kledingstukken, toiletbenodigdheden en andere artikelen met een uitgesproken persoonlijk karakter worden met name de hierna volgende voorwerpen als persoonlijke bezittingen beschouwd:

— persoonlijke juwelen;

— fotografietoestellen en filmopnametoestellen met een redelijke hoeveelheid films en toebehoren;

— draagbare projectietoestellen voor diapositieven of films en hun toebehoren, evenals een redelijke hoeveelheid diapositieven of films;

— verrekijkers;

— draagbare muziekinstrumenten;

— draagbare platenspelers met grammofoonplaten;

— draagbare toestellen voor het opnemen en weergeven van geluid, met inbegrip van dicteermachines, met banden;

— draagbare radio-ontvangtoestellen;

— draagbare televisie-ontvangtoestellen;

— draagbare schrijfmachines;

— draagbare rekenmachines;

— kinderwagens;

— invalidenwagens;

— sportuitrusting zoals tenten en ander kampeermateriaal, hengelbenodigdheden, uitrusting voor alpinisten, jachtwapens met patronen, fietsen zonder motor, kano's of kajaks met een lengte van minder dan 5,5 m, ski's, tennisrackets.

21. *Norm*

Niet-ingezetenen zijn gemachtigd, behalve de ter zake aan maxima onderworpen consumptieartikelen, met vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer, goederen in te voeren waaraan ieder handelskarakter vreemd is en waarvan de totale waarde niet meer dan 75 STR bedraagt.

Dit bedrag kan echter worden verlaagd voor personen die de leeftijd van 15 jaar nog niet hebben bereikt of die dikwijls de grens overschrijden.

NB:

1. De in deze norm vastgestelde faciliteiten kunnen afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de goederen bestemd zijn om door de reiziger zelf of zijn gezin te worden gebruikt of verbruikt dan wel om door hem in het land ten geschenke te worden gegeven en zich in zijn vergezelde bagage bevinden dan wel door hem als lijfgoederen of in zijn handbagage worden medegevoerd.
2. Aan niet-ingezetenen die slechts op doorreis zijn kunnen ruimere faciliteiten worden verleend.

22. *Norm*

Tabak, wijn, spiritualiën en parfum mogen door niet-ingezetenen met vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer worden ingevoerd in de hierna volgende hoeveelheden:

a) 200 sigaretten of 50 sigaren, of 250 gram tabak, of een assortiment van deze produkten met een totaal gewicht van ten hoogste 250 gram;

b) twee liter wijn en één liter spiritualiën;

c) een vierde liter toiletwater en 50 gram parfum.

De faciliteiten in verband met tabak en alcoholische dranken kunnen echter worden voorbehouden aan personen die een bepaalde leeftijd hebben bereikt en kunnen worden geweigerd of slechts voor beperkte hoeveelheden worden toegestaan aan personen die dikwijls de grens overschrijden (bij voorbeeld grensbewoners, grensarbeiders, beroepschauffeurs en bemanningsleden in het internationale vervoer).

NB:

De in deze norm bedoelde faciliteiten kunnen afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de produkten bestemd zijn om door de reiziger zelf of zijn gezin te worden verbruikt of door hem in het land ten geschenke te worden gegeven en zich in zijn vergezelde bagage bevinden dan wel door hem als lijfgoederen of in zijn handbagage worden meegevoerd.

23. *Norm*

Wanneer voor de persoonlijke bezittingen van niet-ingezetenen een aangifte tot tijdelijke invoer moet worden overgelegd, mag het bedrag van de eventueel te stellen zekerheid dat van de verschuldigde rechten en heffingen bij invoer niet overschrijden.

24. *Aanbevolen praktijk*

Wanneer voor de persoonlijke bezittingen van niet-ingezetenen een aangifte tot tijdelijke invoer dient te worden overgelegd, zouden de partijen bij de op 6 december 1961 te Brussel gesloten Douaneovereenkomst inzake het carnet ATA voor de tijdelijke invoer van goederen, in plaats van de nationale douanedocumenten en als waarborg voor de rechten en heffingen bij invoer, carnets ATA moeten aanvaarden.

25. *Norm*

Wanneer voor de persoonlijke bezittingen van niet-ingezetenen een aangifte tot tijdelijke invoer dient te worden overgelegd, wordt bij het vaststellen van de termijn van tijdelijke invoer rekening gehouden met de duur van het verblijf van de reiziger in het land, waarbij de in de nationale wetgeving vastgestelde termijn niet mag worden overschreden.

26. *Norm*

Op verzoek van de reiziger en om redenen welke zij gegrond achten, verlengen de douaneautoriteiten de oorspronkelijk vastgestelde termijn van tijdelijke invoer.

27. *Norm*

De wederuitvoer van tijdelijk ingevoerde goederen moet via een ander douanekantoor dan dat van invoer kunnen plaatsvinden.

28. *Norm*

Niet-ingezetenen krijgen toestemming tot tijdelijke invoer van hun particuliere vervoermiddelen.

NB:

Toestemming tot tijdelijke invoer kan eveneens worden verleend voor dieren en voertuigen zonder eigen beweegkracht die door niet-ingezetenen als vervoermiddel worden gebruikt.

29. *Norm*

De brandstof die zich bevindt in het reservoir waarmee het vervoermiddel normaal is uitgerust wordt vrijgesteld van rechten en heffingen bij invoer.

30. *Norm*

De faciliteiten in verband met particuliere vervoermiddelen gelden zowel voor vervoermiddelen die eigendom zijn van niet-ingezetenen als voor die welke werden gehuurd of geleend, ongeacht of zij samen met de reiziger dan wel voor of na hem aankomen.

31. *Aanbevolen praktijk*

De douaneautoriteiten zouden voor de tijdelijke invoer van de particuliere vervoermiddelen van niet-ingezetenen geen douanedocument en geen zekerheid moeten eisen.

32. *Aanbevolen praktijk*

Wanneer voor de tijdelijke invoer van particuliere vervoermiddelen van niet-ingezetenen douanedocumenten vereist zijn of een zekerheid dient te worden gesteld, zouden de douaneautoriteiten de gestandaardiseerde waarborgen en internationale documenten moeten aanvaarden die zijn voorgeschreven in, bij voorbeeld, de op 6 december 1961 te Brussel gesloten Douaneovereenkomst inzake het carnet ATA voor de tijdelijke invoer van goederen, het Douaneverdrag inzake de tijdelijke invoer van particuliere wegvoertuigen (New York, 4 juni 1954) en de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer voor persoonlijk gebruik van pleziervaartuigen en van luchtvaartuigen (18 mei 1956).

33. *Norm*

De periode van tijdelijke invoer van de particuliere vervoermiddelen van niet-ingezetenen bedraagt in het algemeen niet minder dan zes maanden.

34. *Norm*

Op verzoek van de belanghebbende en om redenen die zij gegrond achten, verlengen de douaneautoriteiten de aanvankelijk vastgestelde termijn van tijdelijke invoer.

35. *Norm*

Vervangingsonderdelen voor de reparatie van een particulier vervoermiddel dat zich tijdelijk in het land bevindt, vallen onder de regeling tijdelijke invoer.

36. *Aanbevolen praktijk*

De douaneautoriteiten zouden, onverminderd het bepaalde in de nationale wetgeving, niet moeten eisen dat niet-ingezetenen overgaan tot de wederuitvoer van hun particuliere vervoermiddelen of persoonlijke bezittingen die ingevolge een ongeval of overmacht zwaar werden beschadigd of vernietigd.

b) **Naar hun land terugkerende ingezetenen**

37. *Norm*

Naar hun land terugkerende ingezetenen zijn gemachtigd alle artikelen welke zij voorheen bij hun vertrek uit het land hadden uitgevoerd en die zich aldaar in het vrije verkeer bevonden, met vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer weder in te voeren.

38. *Norm*

Naar hun land terugkerende ingezetenen zijn gemachtigd, behalve de ter zake aan maxima onderworpen consumptieartikelen, met vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer goederen in te voeren waaraan ieder handelskarakter vreemd is en waarvan de totale waarde niet meer dan 75 STR bedraagt. Voor personen die de leeftijd van 15 jaar nog niet hebben bereikt of die dikwijls de grens overschrijden kan dit bedrag echter worden verlaagd.

NB:

De in deze norm vastgestelde faciliteiten kunnen afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de goederen bestemd zijn om door de reiziger zelf of zijn gezin te worden gebruikt of verbruikt dan wel om door hem in het land ten geschenke te worden gegeven en zich in zijn vergezelde bagage bevinden dan wel door hem als lijfgoederen of in zijn handbagage worden medegevoerd.

39. *Norm*

Tabak, wijn, spiritualiën en parfum mogen door naar hun land terugkerende ingezetenen met vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer worden ingevoerd in de hierna volgende hoeveelheden:

a) 200 sigaretten, of 50 sigaren, of 250 gram tabak, of een assortiment van deze produkten met een totaal gewicht van ten hoogste 250 gram;

b) twee liter wijn en één liter spiritualiën;

c) een vierde liter toiletwater en 50 gram parfum.

De faciliteiten voor tabak en alcoholische dranken kunnen echter worden voorbehouden aan personen die een bepaalde leeftijd hebben bereikt en kunnen worden geweigerd of slechts voor beperkte hoeveelheden worden toegestaan aan personen die dikwijls de grens overschrijden (bij voorbeeld grensbewoners, beroepschauffeurs en bemanningsleden in het internationale vervoer).

NB:

De in deze norm bedoelde faciliteiten kunnen afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de produkten bestemd zijn om door de reiziger zelf of zijn gezin te worden verbruikt dan wel om door hem in het land ten geschenke te worden gegeven en zich in zijn vergezelde bagage bevinden of door hem als lijfgoederen dan wel als handbagage worden medegevoerd.

VOORSCHRIFTEN IN VERBAND MET HET VERTREK

40. *Norm*

De douaneformaliteiten die van toepassing zijn op reizigers die het land verlaten dienen zo eenvoudig mogelijk te worden gehouden en zelfs, in voorkomend geval, geheel achterwege te worden gelaten.

NB:

Douaneformaliteiten kunnen noodzakelijk zijn met name om vrijstelling of terugbetaling van binnenlandse rechten en heffingen te verkrijgen.

41. *Norm*

Het is de reizigers toegestaan voor handelsdoeleinden uit te voeren op voorwaarde dat zij de noodzakelijke formaliteiten vervullen en aan de eventueel verschuldigde rechten en heffingen bij uitvoer voldoen.

42. *Norm*

Op verzoek van een ingezetene die het land verlaat nemen de douaneautoriteiten de nodige maatregelen ter identificatie van bepaalde artikelen, wanneer deze formaliteit hun wederinvoer met vrijstelling kan vergemakkelijken.

NB:

De gebruikelijke maatregelen wat dit betreft bestaan in het registreren van de elementen aan de hand waarvan de artikelen kunnen worden geïdentificeerd, namelijk de omschrijving of de merken, nummers of andere blijvend op de genoemde artikelen voorkomende aanduidingen, dan wel in het aanbrengen van identificatiemerken of douaneverzegelingen.

43. *Norm*

Voor de persoonlijke bezittingen en de particuliere vervoermiddelen toebehorend aan ingezetenen die het land verlaten, wordt de regeling tijdelijke uitvoer onder geleide van douanedocumenten slechts in uitzonderlijke gevallen toepast.

44. *Norm*

Bij wederuitvoer wordt om het even welke door niet-ingezetenen in verband met de tijdelijke invoer van goederen gestelde zekerheid vrijgegeven, ongeacht het douanekantoor waar de wederuitvoer plaatsvindt.

45. *Aanbevolen praktijk*

Wanneer de zekerheid in speciën werd gesteld, zou deze door het kantoor van wederuitvoer moeten kunnen worden terugbetaald, ook indien dit kantoor niet het kantoor van binnenkomst is.

REIZIGERS DIE ZICH OP DOORREIS BEVINDEN

46. *Norm*

Reizigers op doorreis die de transitozone niet verlaten worden aan geen enkele douanecontrole onderworpen.

NB:

Deze bepaling vormt voor de douane geen beletsel een algemeen toezicht uit te oefenen in de transitozones en de nodige maatregelen te nemen wanneer zij een inbreuk op de douaneregelingen vermoedt.

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE DOUANEFACILITEITEN VOOR REIZIGERS

47. *Norm*

De douaneautoriteiten zorgen ervoor dat iedere belanghebbende zich zonder moeilijkheden alle dienstige inlichtingen kan verschaffen over de douanefaciliteiten waarvoor reizigers in aanmerking komen.

48. *Norm*

De inlichtingen betreffende vrijstellingen van rechten en heffingen waarvoor reizigers in aanmerking komen en in verband met de te vervullen formaliteiten worden desgevraagd aan de reizigers medegedeeld alvorens dezen hun eigen land verlaten of, in zoverre mogelijk, tijdens de reis.

NB:

1. Deze inlichtingen kunnen aan boord van schepen, vliegtuigen en internationale treinen aan de reizigers worden medegedeeld.
2. Deze inlichtingen kunnen eveneens door middel van brochures aan de reizigers worden medegedeeld en op de plaatsen van aankomst en vertrek op passende wijze worden geafficheerd.

49. *Aanbevolen praktijk*

De inlichtingen betreffende douanefaciliteiten zouden moeten worden gedrukt in de officiële taal of talen van het land, evenals in om het even welke andere nuttig geachte taal.

AANHANGSEL I

Bepalingen betreffende het stelsel van het dubbele circuit voor de controle van door de lucht binnenkomende reizigers en hun bagage

Het stelsel van het dubbele circuit of het rood/groen-systeem is een vorm van vereenvoudigde douanecontrole die de douaneautoriteiten de mogelijkheid biedt de doorstroming van reizigers op internationale luchthavens te verbeteren en op bevredigende wijze het hoofd te bieden aan de groei van het reizigersverkeer, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de doeltreffendheid van de controle en zonder dat het personeel in verhouding dient te worden uitgebreid.

Dit stelsel is niet noodzakelijk onverenigbaar met de toepassing van andere controles, zoals bij voorbeeld de deviezencontrole, tenzij de omstandigheden een volledig onderzoek van alle reizigers en hun bagage vereisen.

Het stelsel van het dubbele circuit functioneert als volgt:

1. Het laat reizigers de keuze tussen twee circuits:

   a) het ene (groene circuit) is bestemd voor reizigers die geen goederen met zich voeren of die uitsluitend in het bezit zijn van goederen die voor vrijstelling van de rechten en heffingen in aanmerking komen en waarop geen invoerverboden of -beperkingen van toepassing zijn;

   b) het andere (rode circuit) is bestemt voor de overige reizigers.

2. Elk circuit is duidelijk aangegeven zodat de reizigers gemakkelijk en met kennis van zaken het gewenste circuit kunnen kiezen. De belangrijkste kenmerken van deze aanduiding zijn:

   a) voor het in punt 1, onder a), bedoelde circuit, een symbool met groene kleur in de vorm van een regelmatige achthoek en de vermelding „Niets aan te geven" („Rien à déclarer" — „Nothing to declare");

   b) voor het in punt 1, onder b), bedoelde circuit, een symbool met rode kleur in de vorm van een vierkant en de vermelding „Aan te geven goederen" („Marchandises à déclarer" — „Goods to declare").

   De circuits moeten bovendien worden aangegeven door middel van een vermelding waarin het woord „Douane" („Customs") voorkomt.

3. De in punt 2 bedoelde vermeldingen zijn in het Frans en/of het Engels gesteld evenals in om het even welke andere taal die op de betrokken luchthaven nuttig wordt geacht.

4. De reizigers dienen voldende geïnformeerd te zijn om een keuze te kunnen maken tussen beide circuits. Te dien einde is het van belang dat:

   a) de reizigers worden ingelicht over de werking van het stelsel en over de soorten en hoeveelheden goederen die zij in hun bezit mogen hebben wanneer zij het groene circuit volgen. Deze inlichtingen kunnen worden verstrekt hetzij door middel van in de lokalen van de luchthaven aangebrachte affiches of borden, hetzij door middel van brochures die in deze lokalen aan het publiek ter beschikking worden gesteld of die door reisbureaus, luchtvaartmaatschappijen en andere betrokken organisaties worden verspreid;

   b) de route die naar de circuits leidt duidelijk is aangegeven.

5. De circuits bevinden zich voorbij de bagage-ophaalruimte zodat de reizigers op het ogenblik waarop zij het gewenste circuit kiezen in het bezit zijn van al hun bagage. De circuits worden bovendien zodanig ingericht dat de doorstroming van reizigers tussen de bagage-ophaalruimte en de uitgang van de luchthaven zo rechtstreeks mogelijk is.

6. De afstand tussen de bagage-ophaalruimte en de ingang van de circuits dient groot genoeg te zijn om de reizigers in de gelegenheid te stellen een circuit te kiezen en zich zonder dringen daarin te begeven.

7. De reizigers die het groene circuit hebben gekozen behoeven geen enkele andere douaneformaliteit te vervullen, tenzij zij aan een steekproefcontrole worden onderworpen. In het rode circuit vervullen de reizigers de door de douane vereiste formaliteiten.

AANHANGSEL II

Bepalingen betreffende het stelsel van het dubbele circuit voor de controle van uit zee binnenkomende reizigers alsmede van hun bagage en voertuigen

Het stelsel van het dubbele circuit of het rood/groen-systeem is een vorm van vereenvoudigde douanecontrole van reizigers evenals van hun bagage en voertuigen die uit zee binnenkomen. Een dergelijk stelsel kan met name worden toegepast voor de controle van reizigers die korte zeereizen maken (bij voorbeeld met regelmatige veerdiensten). Het verbetert de doorstroming van reizigers in internationale zeehavens en stelt de douaneautoriteiten in de gelegenheid op bevredigende wijze het hoofd te bieden aan het groeiende aantal reizigers, zonder dat de doeltreffendheid van de controle daarbij in het gedrang komt en zonder dat het personeel in verhouding dient te worden uitgebreid. Het stelsel van het dubbele circuit is niet noodzakelijk onverenigbaar met de toepassing van andere controles zoals de deviezencontrole en de controle van internationale verzekeringsdocumenten voor voertuigen, tenzij de omstandigheden een volledig onderzoek van alle reizigers en hun bagage of voertuigen vereisen.

Het stelsel van het dubbele circuit functioneert als volgt:

1. De reizigers, al dan niet vergezeld van hun voertuig, hebben de keuze tussen twee circuits:

   a) het ene (groene) circuit is bestemd voor reizigers die geen goederen met zich voeren of slechts in het bezit zijn van goederen die voor vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer in aanmerking komen en waarop geen invoerverboden of -beperkingen van toepassing zijn;

   b) het andere (rode) circuit is bestemd voor de overige reizigers.

2. Elk circuit is duidelijk aangegeven zodat de reizigers gemakkelijk en met kennis van zaken het gewenste circuit kunnen kiezen. De belangrijkste kenmerken van deze aanduiding zijn:

   a) voor het in punt 1, onder a), bedoelde circuit, een symbool met groene kleur in de vorm van een regelmatige achthoek en de vermelding „Niets aan te geven" („Rien à déclarer" — „Nothing to declare");

   b) voor het in punt 1, onder b), bedoelde circuit, een symbool met rode kleur in de vorm van een vierkant en de vermelding „Aan te geven goederen" („Marchandises à déclarer" — „Goods to declare").

   De circuits dienen bovendien te worden aangeduid met een vermelding waarin het woord „Douane" („Customs") voorkomt.

3. De in punt 2 bedoelde vermeldingen zijn gesteld in het Frans en/of het Engels evenals in iedere andere noodzakelijk geachte taal.

4. Wanneer reizigers zich in hun voertuig verplaatsen en de doorstroming van deze voertuigen naar de twee circuits alsmede de inklaringsprocedure erdoor worden vergemakkelijkt, kunnen aan de bestuurder van ieder voertuig rode of groene stickers met de in punt 2, onder a) en b), omschreven kenmerken worden overhandigd, met de instructie één van deze stickers op de voorruit van het voertuig te bevestigen, namelijk:

   a) de groene wanneer het voertuig en de goederen die het bevat inclusief die welke toebehoren aan of in het bezit zijn van passagiers van het voertuig, zonder douaneformaliteiten kunnen worden ingevoerd en niet aan invoerverboden of -beperkingen zijn onderworpen, en

   b) de rode in alle andere gevallen.

5. De reizigers dienen voldoende geïnformeerd te zijn om een keuze te kunnen maken tussen de twee circuits en, in voorkomend geval, tussen de rode en de groene sticker.

   Te dien einde is het nodig dat:

   a) de reizigers zijn ingelicht over de werking van het systeem en de soorten en hoeveelheden goederen die zij in hun bezit mogen hebben wanneer zij het groene circuit volgen. Deze inlichtingen kunnen worden verstrekt hetzij door middel van in de haven aangebrachte affiches of borden, hetzij door middel van brochures die het publiek in de haven van inscheping of aan boord van het vaartuig worden overhandigd of die door reisbureaus, rederijen en andere betrokken organisaties worden verstrekt;

   b) wanneer de in punt 4 bedoelde rode of groene stickers dienen te worden gebruikt, deze vóór aankomst in de haven van bestemming aan de bestuurder van ieder voertuig worden overhandigd;

   c) de route die naar de circuits leidt van een duidelijke bewegwijzering dient te zijn voorzien.

6. De circuits bevinden zich voorbij alle bagage-ophaalruimten zodat de passagiers, op het ogenblik waarop zij het gewenste circuit kiezen, in het bezit zijn van al hun bagage. De circuits zijn bovendien zo ingericht dat de doorstroming van de reizigers naar de uitgangen van de zeehaven zo rechtstreeks mogelijk geschiedt.

7. De afstand tussen het vaartuig of de bagage-ophaalruimte en de ingang van de circuits dient groot genoeg te zijn om de reizigers in de gelegenheid te stellen het gewenste circuit te kiezen en zich zonder dringen daarin te begeven.

8. Reizigers die het groene circuit hebben gekozen behoeven geen enkele andere douaneformaliteit te vervullen, tenzij ze aan een steekproefcontrole worden onderworpen. In het rode circuit vervullen de reizigers alle door de douane vereiste formaliteiten.

9. Een systeem met slechts één doorgang doch waarbij de van een rode sticker voorziene voertuigen of die welke voor steekproefcontrole werden geselecteerd, naar een bepaalde parkeerzone worden afgeleid, kan eveneens worden beschouwd als beantwoordend aan de voorwaarden van het stelsel van het dubbele circuit.

AANHANGSEL III

Bepalingen betreffende de douanebehandeling van ingeschreven bagage die per spoor wordt vervoerd

De snelle en doelmatige behandeling van per spoor vervoerde ingeschreven bagage kan worden vergemakkelijkt door toepassing van de volgende bepalingen:

1. Bij de inschrijving van bagage door de diensten van de spoorwegen hebben reizigers de mogelijkheid, ten einde het vervullen van de douaneformaliteiten te bespoedigen, een verklaring van het in bijlage opgenomen model (of een passende en erkende gewijzigde versie van dit model) in te vullen.

2. De douaneautoriteiten verbinden reële voordelen aan het gebruik van de schriftelijke verklaring ten einde de reizigers ertoe te bewegen deze procedure, die de douane betere waarborgen biedt, te gebruiken.

3. De verklaring wordt door de diensten van de spoorwegen aan de douaneautoriteiten van de landen van vertrek en bestemming voorgelegd indien deze daarom verzoeken.

4. De schriftelijke verklaring heeft dezelfde waarde en consequenties als de gebruikelijke aangifte die van reizigers wordt gevraagd.

5. De douaneautoriteiten zien in zoverre mogelijk af van controle op de inhoud van bagage waarvoor een schriftelijke verklaring werd opgesteld.

6. Opdat de spoorwegdiensten er met het oog op het vervoer naar de plaats van bestemming onmiddellijk over kunnen beschikken, trachten de douaneautoriteiten, zodra de grens is overschreden, een zo groot mogelijk gedeelte van de ingeschreven, onder geleide van de schriftelijke verklaring aangeboden bagage welke niet aan een onderzoek of andere controles behoeft te worden onderworpen, vrij te geven.

7. De controle van bagage die door de douaneautoriteiten voor verificatie of nader onderzoek is geselecteerd, moet kunnen plaatsvinden in het douanekantoor dat het dichtst bij de plaats van bestemming van de reiziger is gelegen. Te dien einde is het van belang dat een zo groot mogelijk aantal douanekantoren bevoegd is voor de inklaring van ingeschreven bagage.

8. Het tegenhouden van bagage aan de grens geschiedt slechts in zeer uitzonderlijke gevallen, bij voorbeeld wanneer een inbreuk is gepleegd of zeer sterke vermoedens van fraude bestaan.

9. De douaneautoriteiten zijn vrij alle controlemaatregelen te nemen die zij noodzakelijk achten om misbruiken te voorkomen.

10. Opdat reizigers gemakkelijker over hun bagage kunnen beschikken dient de samenwerking tussen de douaneautoriteiten en de diensten van de spoorwegen te worden geïntensiveerd, met name door aanpassing van de tijden waarop bagage kan worden ingeklaard.

11. De mogelijkheid dient te worden overwogen om de juistheid van schriftelijke verklaringen door de spoorwegdiensten te laten verifiëren, met name wanneer om vrijgave van ingeschreven bagage buiten de openingstijden van het douanekantoor of in een station zonder douane wordt verzocht.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés
Zollerklärung für Reisegepäck
Dichiarazione doganale per bagagli registrati
Customs Declaration for registered baggage

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
   — ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
   — ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
   — ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
   — Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
   — Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
   — Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
   — né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
   — né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
   — né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.

b) I declare that this baggage does not contain:
   — foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency;
   — goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment;
   — articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).

c) I authorize the railway authorities to carry out all Customs formalities.

d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

Español al dorso – Nederlands z.o.z. – Dansk på bagsiden – Svenska på baksidan – Jugoslavenski na poledjini

Pays de destination
Bestimmungsland
Paese di destinazione
Country of destination .....

Lieu de destination
Bestimmungsort
Località di destinazione
Place of destination .....

Nombre de bagages
Zahl der Gepäckstücke
Numero dei bagagli
Number of items

Nombre de personnes accompagnant le voyageur
Zahl der Mitreisenden
Numero di persone che accompagnano il viaggiatore
Number of persons accompanying the passenger

en lettres MAJUSCULES – in DRUCKBUCHSTABEN – in caratteri STAMPATELLO – in BLOCK-LETTERS

NOM NAME NOME SURNAME

Prénom Vorname Cognome Christian name

.....

Résidence habituelle:
Gewöhnlicher Wohnsitz:
Residenza abituale:
Normal residence:

Rue Straße
Via Street ..... **No** .....
Localité
Stadt
Località
Town .....

Pays
Land
Paese
Country .....

Timbre à date de la gare de départ

Tagesstempel des Versandbahnhofs

Date-stamp of departure station

Timbro e data della stazione di partenza

Bulletin d'expédition
Gepäckschein
Scontrino di bagaglio
Consignment note

No

Signature du voyageur:
Unterschrift des Reisenden:
Firma del viaggiatore:
Signature of passenger:

.....

Declaración de aduana para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos personales, de los que se suelen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo, libros, material deportivo, a excepción de cámaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
   — comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
   — mercancías para vender o ceder gratuitamente;
   — objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (esta restricción es valida únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

c) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

d) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
   — voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of deviezen;
   — goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
   — voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normaal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot het doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Tolderklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såsom beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
   — levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
   — varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
   — genstande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og som endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration för polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förtecknade resgodskollin endast innehåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såsom kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försakrar, att dessa resgodskollin inte innehäller:
   — Livsmedel, tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
   — varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
   — föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna att fullgöra samtliga tullformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizijske prijemnike.

b) Izjavljujem da ovaj prtijag ne sadrži:
   — životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviašćujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

Door de Gemeenschap te maken voorbehouden ten aanzien van bijlage F.3 bij de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en de harmonisatie van douaneprocedures

1. *Algemeen voorbehoud (opmerking van algemene aard)*

„De communautaire wetgeving omvat in het algemeen de bepalingen van deze bijlage. Niettemin kunnen de Lid-Staten, indien nodig, eigen voorbehouden maken voor zover de communautaire voorschriften hun de mogelijkheid bieden in bepaalde gevallen hun nationale bepalingen te handhaven.".

2. *Normen 21 en 38*

„De communautaire wetgeving voorziet in vrijstelling voor de betrokken goederen tot een waarde van in totaal 45 Ecu (Europese rekeneenheid) per reiziger van herkomst uit een land dat geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap. Naast de in de normen 22 en 39 neergelegde kwantitatieve beperkingen voorziet de communautaire wetgeving, wat de invoer met vrijstelling van rechten bij invoer van koffie en thee betreft, in de hierna volgende maximumhoeveelheden:

a) koffie	500 gram
of	
extracten en essences van koffie	200 gram;
b) thee	100 gram
of	
extracten en essences van thee	40 gram.".

3. *Norm 44 en aanbevolen praktijk 45*

„Deze bepalingen zijn niet in alle gevallen van toepassing, met name niet wanneer een procedure betrekking heeft op douanekantoren die in verschillende Lid-Staten zijn gevestigd. Voor de toepassing van deze bepalingen wordt het grondgebied van de Benelux Economische Unie als het grondgebied van één enkele Lid-Staat beschouwd.".